

**apretar:**1) 'astringere' [erot.<sup>36</sup>]

LIV, 429, 2, (LOZ):

LIV, 429, 2, (LOZ):

LIV, 430, 32, (DIV):

2) 'stringere'

LXIII, 470, 5, (LOZ):

No metas d'esa qu'es de río y alarga; mete de pozo, que **aprieta**  
 probá si os **aprieta** a vos  
 me **han apretado** aquellas apretaduras

tomaldo a él por las ancas y **apretá** con vos

**aprieto:** s. m. , 'spavento'

XXXVII, 357, 1, (LOZ):

LI, 413, 4, (LOZ):

diré el **aprieto** en que me vi  
 fue el mayor **aprieto** que en mi vida pasé

**apropiado:** agg. qual. , 'appropriato'

LIX, 456, 25, (LOZ):

diré que se lo ponga con el colirio, que es **apropiado** para los ojos

**aprovechar:** verbo, 'giovare'

XXXVI, 348, 9, (LOZ):

XXXVIII, 361, 11, (LOZ):

LVII, 445, 2, (GAL):

LXI, 461, 24, (LOZ):

Esc. , 484, 12:

aunque se cubra, que no **aprovecha**  
 mejor es si su bondad **aprovecha** a muchos [refr.<sup>37</sup> ]  
 no me **han aprovechado** nada  
 ¿qué le valdrían sus tratos si no los participase [...] con personas que antes la  
 podemos **aprovechar**?  
 este tal fruto **aprovecha** en laude a su Criador

**apto:** agg. qual. , 'predisposto'

XLVII, 396, 17, (SIL):

así son los hombres de aquella tierra muy **aptos** para armas

**apuesta:** s. f. , 'scommessa'

LXV, 475, 13, (POR):

LXV, 476, 14, (POR):

yo perderé mi **apuesta**  
 querría salir con una **apuesta**

**apuesto:** p. pass. del v. "aponer" in funz. agg. , 'vigoroso'

C. E. , 500, 24:

y sus pechos tan **apuestos** testigos de cuanto digo, tornen secos y desechos

**Apuleyo:** nome pr. di pers. , 'Apuleio'

XLVII, 396, 9, (SIL):

LIV, 427, 15, (LOZ):

LX, 457, 10, (LOZ):

LXV, 476, 4, (POR):

LXV, 476, 20, (POR):

(como dice **Apuleyo**: cuando el planeta Mercurio andaba en el cielo)  
 Y yo he querido saber y ver y probar como **Apuleyo**  
 como dijo **Apuleyo**: bestias letrados  
 como el asno d'oro de **Apuleyo**  
 los mismos impedimentos que **Lucio Apuleyo**, cuando diventó asno

**apuntar:** verbo, 'principiare', 'nascere'

LIII, 422, 4, (SAG):

Agora está vuestra merced en el adolescencia, que es cuando **apuntan** las barbas

**aquí:** avv. di luogo

1): 'qui'

XXXIV, 340, 7, (ORO):

XXXIV, 341, 4, (FAL):

XXXV, 343, 29, (LOZ):

XXXV, 343, 30, (LOZ):

XXXV, 345, 33, (SUS):

XXXV, 346, 17, (SUS):

XXXV, 346, 19, (SUS):

XXXVI, 348, 21, (LOZ):

XXXVI, 349, 12, (CAB):

su ama **aquí** se estará esta semana  
 ¡Ve d'**aquí**, oh cuerpo de Dios con quien te bautizó [..]!  
**Aquí** verná mi mozo  
 ¿Veslo? ¡**Aquí** viene!  
 Y vuestro mozo enviámelo **aquí**  
**aquí** viene el malogrado de vuestro criado con capa  
 Quédese él **aquí**, y vaya vuestra merced buen viaje  
 Esperen **aquí**  
**aquí** idolatrá Calisto, aquí no se estima Melibea

<sup>36</sup> "Apretar" cfr. DICC. EQUIV. : "Como vemos, hay numerosos ejemplos en *La Lozana Andaluza* de apretar y también de la palabra **apretadura**, donde es evidente la referencia a aspectos del acto sexual, que no aparecen recogidos ni en el Diccionario Académico, ni en Covarrubias ni en Corominas".

<sup>37</sup> "Uno que es bueno para sí es bueno mas mejor es si su bondad aprovecha a muchos" cfr. GE. ITURR. , p. 261, n° 147.

XXXVI, 349, 13, (CAB):	aquí idolatró Calisto, <b>aquí</b> no se estima Melibea
XXXVI, 349, 13, (CAB):	<b>aquí</b> poco vale Celestina
XXXVII, 349, 15, (LOZ):	Señores, <b>aquí</b> no hay más que hacer
XXXVII, 349, 17, (LOZ):	La sujeción <b>aquí</b> se estima
XXXVII, 351, 32, (LOZ):	¡Por vida de vuestra merced y mía, que no estoy más <b>aquí</b> !
XXXVII, 353, 8, (LOZ):	<b>aquí</b> firmaré yo
XXXVII, 354, 16, (LOZ):	¿Háblase <b>aquí</b> de cosas de amores o de mí, o de qualque señora a quien sirvamos todos?
XXXVII, 355, 3, (LOZ):	Ya me vo, que así como así <b>aquí</b> no gano nada
XXXVII, 356, 26, (PAT):	veis <b>aquí</b> uno que fue de monseñor mío
XXXVII, 357, 2, (LOZ):	desde <b>aquí</b> voy derecha a contar a su merced vuestras virtudes
XXXVIII, 358, 1, (LOZ):	Algo tengo yo <b>aquí</b>
XXXVIII, 358, 7, (AUR):	<b>aquí</b> se os dará el resto y la suerte principal
XXXVIII, 363, 5, (GUA):	Llegaos <b>aquí</b> al sol
XXXIX, 365, 4, (MIG):	Mi señora le ruega que se llegue <b>aquí</b>
XXXIX, 365, 7, (LOZ):	¿ <b>Aquí</b> se ha pasado su merced?
XL, 369, 2, (LOZ):	Yo voy <b>aquí</b> a una especería
XL, 369, 7, (LOZ):	<b>Aquí</b> me ternán dos horas, ya los conozco
XLI, 373, [rubr]:	<b>Aquí</b> comienza la tercera parte del retrato, y serán más graciosas cosas que lo pasado
XLI, 375, 5, (LOZ):	<b>Aquí</b> me quedo sola
XLI, 375, 13, (LOZ):	tengo <b>aquí</b> esta casa al paso, y tengo este hombre que mira por mi casa
XLI, 376, 19, (LOZ):	no verná hombre <b>aquí</b> que no saque d'él
XLII, 380, 13, (LOZ):	quizá Dios os ha traído hoy por <b>aquí</b>
XLII, 380, 30, (AUT):	quiero notar <b>aquí</b> una cosa que se me recordó agora
XLIII, 384, 13, (JAC):	viene <b>aquí</b> mi señora y un su amigo notario
XLIII, 384, 20, (VIL):	una señora que se llamala Fresca, que mora <b>aquí</b>
XLIII, 385, 6, (AUT):	no me partiré de <b>aquí</b> sin ver eltrato que esta mujer tiene
XLIII, 385, 24, (AUT):	quiero estar <b>aquí</b> y ver aquel palafrenero
XLIII, 386, 9, (AUT):	<b>aquí</b> viene quien yo deseaba
XLIV, 391, 6, (LOZ):	de <b>aquí</b> redundará que los galanes requieran a las casadas y a las virgenes
XLVI, 395, 13, (LOZ):	estaban <b>aquí</b> dos mochachas como hechas de oro
XLVI, 395, 18, (LOZ):	Si vos lo viérades <b>aquí</b>
XLVI, 395, 20, (LOZ):	dije a ese cabrón de Rampín que fuese <b>aquí</b>
XLVII, 399, 9, (SIL):	si estoy <b>aquí</b> os daré empacho
XLVII, 399, 18, (LOZ):	velda <b>aquí</b> , mas no me la leen ami modo como haréis vos
XLVIII, 400, 18, (LOZ):	¡La judía anda por <b>aquí</b> !
XLVIII, 400, 24, (LOZ):	Si estuviera <b>aquí</b> mi criado, enviara a comprar ciertas cosas
XLVIII, 400, 25, (LOZ):	torná por <b>aquí</b> , que yo lo enviaré a comprar
XLVIII, 402, 5, (LEO):	has de poner <b>aquí</b> toda tu ciencia
XLVIII, 402, 10, (LEO):	Ves <b>aquí</b> cinco julios, y después te enviaremos el resto
XLIX, 407, 8, (HER):	agora mi amo está <b>aquí</b> en casa de una
XLIX, 408, 13, (LOZ):	¿ <b>Aquí</b> posáis, cada d'esa puta vieja lengua d'oca!
L, 410, 1, (LOZ):	¿Es <b>aquí</b> la estancia?
L, 412, 9, (LOZ):	¡Mis pecados me metieron <b>aquí</b> !
L, 412, 10, (LOZ):	veislo <b>aquí</b>
LI, 416, 1, (LOZ):	<b>aquí</b> mi ducadillo no me puede faltar
LI, 416, 13, (LOZ):	¿Veis <b>aquí</b> ?
LII, 418, 3, (LOZ):	¿Dónde is vos por <b>aquí</b> ?
LIII, 420, 11, (DIV):	<b>Aquí</b> los traigo en la bolsa
LIII, 422, 1, (LOZ):	si de <b>aquí</b> salgo con mi honra, nunca más al burdel [refr. <sup>1</sup> ]
LIII, 422, 27, (LOZ):	el otro día vino <b>aquí</b> un escobador de palacio
LIII, 424, 16, (LOZ):	esta agua que viene por <b>aquí</b> era partida en munchas partes
LIII, 426, 11, (DIV):	Veslos <b>aquí</b>
LV, 434, 2, (LOZ):	¿Qué me traés <b>aquí</b> ?
LV, 435, 8, (COR):	es venido <b>aquí</b> un espión

<sup>1</sup> "Si de aquí salgo con mi honra...", cfr. GE. ITURR. , n°197, p. 262.

LV, 436, 23, (COR):	verné por <b>aquí</b> , y veréis a la vuestra Jaqueta cómo va loqueando a sus bodas
LVII, 444, 19, (GAL):	veis <b>aquí</b> la turquina que me demandastes
LVII, 445, 8, (JER):	decí que es estada <b>aquí</b> una jodía, que me afeitó
LVII, 445, 18, (CLL):	la halláredes <b>aquí</b> , que agora se va a casa de la Pimpinela
LVII, 446, 10, (JER):	¿Qué es esto que traés <b>aquí</b> en esta garrafeta?
LVII, 446, 19, (JER):	pagalda, veis <b>aquí</b> los dineros
LVIII, 448, 18, (LOZ):	iba a dar una cosa <b>aquí</b> a una mi amiga
LVIII, 448, 23, (MONT):	no llevéis de <b>aquí</b> el canestico
LVIII, 449, 2, (MONT):	¿Qué es esto que está <b>aquí</b> dentro en este botecico de cristal?
LVIII, 450, 3, (MONT):	Ven <b>aquí</b> , Gasparejo
LVIII, 450, 12, (MONT):	Ven <b>aquí</b> , Margarita
LIX, 454, 10, (LOZ):	esperen <b>aquí</b> , y haré a su señoría que hable a vuestras mercedes
LIX, 455, 5, (CLA):	¿qué cosa hay <b>aquí</b> en aquesta escátula?
LX, 457, 1, (LOZ):	Estos dos que vienen <b>aquí</b>
LX, 457, 2, (LOZ):	si estuviesen en sus tierras, serían alcaldes, y <b>aquí</b> son mandatarios
LX, 457, 12, (JUR):	¡ <b>Aquí</b> , aquí somos todos!
LX, 457, 12, (JUR):	¡ <b>Aquí</b> , <b>aquí</b> somos todos!
LX, 458, 25, (LOZ):	Mejor para mí, que pescaré yo <b>aquí</b> sin jure
LX, 459, 11, (LOZ):	Va arriba y di a la señora cómo estoy <b>aquí</b>
LX, 459, 19, (CORO):	Española, <i>fa</i> colación <b>aquí</b> con nos
LXI, 461, 25, (LOZ):	<b>Aquí</b> yo pierdo tiempo, que sé que en mi casa me están esperando
LXI, 462, 25, (LOZ):	<b>Aquí</b> está, digo yo, el marido de la tal
LXII, 466, 5, (LOZ):	Vamos por <b>aquí</b> , que no hay gente
LXII, 466, 7, (LOZ):	<b>aquí</b> vienen y hacen custión
LXII, 466, 10, (LOZ):	<b>aquí</b> ganaré yo cualquier ducado para dar la parte a mastro Arresto
LXIV, 472, 6, (CAMA):	veis <b>aquí</b> esta espada y estos estafiles
LXIV, 474, 15, (PAL):	<b>aquí</b> a Roma es venido un gentilhombre
LXVI, 478, [rubr]:	<b>aquí</b> se nota su fin y un sueño que soñó
2) in loc. avv. <b>de aquí adelante</b> , 'd'ora in poi'	
XLI, 373, [rubr]:	<b>de aquí adelante</b> le daremos fin
XLI, 375, 8, (LOZ):	<b>de aquí adelante</b> quiero que ellas me busquen
XLI, 375, 10, (LOZ):	Yo quiero de <b>aquí adelante</b> mirar por mi honra
<b>Aquilón</b> : toponimo, 'Aquilone'	
E. A., 489, 3:	estos tramontanos occidentales y de <b>Aquilón</b> , castigadores de tu error
<b>ara</b> : s. f., 'ara'	
XLVII, 396, 11, (SIL):	aquella peña era su trono y <b>ara</b>
XLVII, 398, 17, (SIL):	el templo lapideo y fortísima <b>ara</b> de Marte fue y es la presente consagrado a la fortísima Santa Marta
<b>arábica</b> : agg. qual., 'araba'	
Exp. , 487, 19:	comprende su nombre primero Aldonza, o Alaroza en lengua <b>arábica</b>
<b>arador</b> <sup>1</sup> : s. m. , 'parassita della pelle' [Orioli: "pedicello"]	
XXXVIII, 363, 5, (GUA):	Llegáos aquí al sol, y sacáme un <b>arador</b>
XXXVIII, 363, 25, (LOZ):	os quiero sacar diez <b>aradores</b>
C. E. , 500, 6:	y sus ojos matadores, con que robó mis entrañas hinchase de <b>aradores</b>
<b>arancel</b> : s. m. , 'tariffa'	
LVI, 442, 13, (GAL):	esta plemática de putas y <b>arancel</b> de comunidades
<b>árbol</b> [árbol]: s. m. , 'albero'	
LXVI, 479, 17, (LOZ):	me recordé haber visto un <b>árbol</b>
LXVI, 479, 19, (LOZ):	debajo del cual <b>árbol</b> vi una gran compañía
LXVI, 479, 20, (LOZ):	cadauno quería tomar un ramo del <b>árbol</b> de la locura

<sup>1</sup> "Arador" cfr. DRAE: "Ácaro diminuto, parásito del hombre, en el cual produce la enfermedad llamada sarna vive debajo de la capa cornea...".

LXVI, 479, 28, (LOZ):	ansí sabios como iñorantes cogían y querían del <b>árbor</b> de la vanidad
LXVI, 481, 16, (LOZ):	todos son ocupados a romper ramos del sobreescrito <b>árbor</b>
LXVI, 481, 23, (LOZ):	reprendiendo los que rompen el <b>árbor</b> de la vanidad
Esc. , 485, 25:	vi cogér los ramos y las hojas del <b>árbor</b> de la vanidad
<b>arcar</b> : verbo, 'inarcare'	
LIII, 426, 5, (SAG):	<b>arcando</b> con las nalgas oxeáis las pulgas
<b>arcudo</b> [arcuado]: agg. qual. , 'arcato'	
LIV, 431, 2, (LOZ):	No hubiera hombre que te lo abriera por más fuerza que tuviera, aunque fuera micer puntiagudo, y en medio <b>arcudo</b> , y al cabo como el muslo
<b>archihospital</b> : s. m. , 'arciospedale'	
XLV, 392, 4, (SIL):	para esas señoras ya está hecha <b>archihospital</b>
<b>arder</b> : verbo, 'ardere'	
C. E. , 496, 26:	le <b>arden</b> en muy vivo fuego las telas del corazón
<b>argento</b> : s. m. , 'argento'	
XXXVIII, 364, 4, (LOZ):	Dámelo de <b>argento</b>
<b>arismética</b> : s. f. , 'astrologia'	
LXVI, 480, 2, (LOZ):	había de ir a paraíso, porque lo halló así en su <b>arismética</b>
<b>arma</b> : s. f. , 'arma'	
XLIV, 390, 10, (LOZ):	quedaban lisiados sus miembros porl as <b>armas</b>
XLIV, 390, 26, (LOZ):	hombres d' <b>armas</b>
XLVII, 397, 1, (SIL):	son los hombres de aquella tierra muy aptos para <b>armas</b>
LII, 419, 12, (LOZ):	traían sus banderas en la mano, y por <b>armas</b> un letrado
LII, 419, 17, (LOZ):	una cruz blanca en campo rojo, que Constantino les dio por <b>armas</b>
LII, 419, 20, (LOZ):	estotros respondieron con sus <b>armas</b>
E. L. , 503, 5:	siete mil españoles sin <b>armas</b> , sin zapatos, con hambre y sed
E. L. , 503, 7:	hombres d' <b>armas</b> seicientos
<b>armada</b> : agg. qual. , 'armata'	
XLIV, 390, 25, (LOZ):	sería como en las batallas cuando echan delante la gente <b>armada</b>
<b>armada</b> : s. f. , 'armata'	
XLVI, 395, 14, (LOZ):	armó, y tal <b>armada</b> que todas dos agujetas de la bragueta rompió
<b>armar</b> : verbo, 'armare' [erot. : "estar la pija erecta" <sup>1</sup> ]	
XXXVII, 353, 8, (LOZ):	<b>arma</b> y no desarma
XXXVII, 356, 15, (LOZ):	¡No burlo por vida d'esa señora honrada a quien vos queréis cabalgar, y <b>armar</b> y no desarmar!
XLVI, 395, 11, (LOZ):	<b>armó</b> dentro por causa del agua
XLVI, 395, 14, (LOZ):	parece que el bellaco <b>armó</b> , y tal armada que todas dos agujetas de la bragueta rompió
<b>armoníaco</b> [amoniaco]: s. m. , 'ammoniaca'	
XLIII, 385, 22, (VIT):	gálbano y <b>armoníaco</b> , que consuma la ventosidad
<b>arquimaestro</b> : s. m. , it.mo, 'arcimastro'	
LIII, 424, 23, (LOZ):	los <b>arquimaestros</b> fueron a la fin
<b>arrastrar</b> : verbo, 'attirare'	
LII, 418, 9, (SAG):	Vengo, que me <b>arrastran</b> estas cejas

<sup>1</sup> "Armar" cfr. LMSO: "Estar la pija erecta y mantenerse así incluso después del acto sexual, lo que se consideraba como un defecto". V. anche FLOR.

<b>arrastrarse</b> : verbo, 'strisciare' LII, 420, 2, (SAG):	<b>os arrastra</b> la caridad como gramalla de luto
<b>arrear</b> : verbo, 'adornare', 'illegiadrire' C. E. , 500, 9:	y su nariz delicada con que todo el gesto <b>arrea</b> se torne grande y quebrada
<b>arrebol</b> : s. m. , 'belletto' XL, 367, 12, (LOZ):	lavar lo limpio, y encender color donde no fue menester <b>arrebol</b>
<b>arremangarse</b> : verbo, 'disporsi' XLI, 373, 1, (LOZ):	agora que <b>me arremangué</b> a poner trato en mi casa, vale todo caro
<b>arrepentirse</b> : verbo, 'pentirsi' LVII, 445, 24, (LOZ):	¡por la luz de Dios, que ella se <b>arrepentirá!</b>
<b>Arresto</b> : nome pr. di pers., 'Arresto' LXII, 463, 1, (IMP): LXII, 466, 11, (LOZ):	¿Qué se dice maestro <b>Arresto</b> ? aquí ganaré yo qualque ducado para dar la parte a mastro <b>Arresto</b>
<b>arriba</b> : avv. luogo 1) 'sopra', 'su' XLIII, 384, 17, (AUT): XLVII, 398, 13, (SIL): XLIX, 405, 1, (LOZ): LII, 419, 32, (LOZ): LIII, 426, 1, (SAG): LIV, 429, 19, (DIV): LV, 433, 2, (LOZ): LVI, 442, 14, (GAL): LIX, 453, 5, (FÍS): LIX, 453, 11, (FÍS): LX, 459, 3, (NIC): LX, 459, 7, (NIC): LX, 459, 11, (LOZ): LXII, 465, 22, (LOZ): LXIII, 467, 4, (LOZ): 2): in loc. avv. " <b>arriba de</b> ", 'più di' LIV, 430, 19, (LOZ):	Sube, que <b>arriba</b> está la Lozana más <b>arriba</b> está la peña la Sierpe Vení <b>arriba</b> , mi alma, ¿Qué buscáis? ¡Callá, loco, cascós de agua, qu'está <b>arriba</b> madona Divicia y alojarás tu caballo! De la cintura <b>arriba</b> dormiades, que estábades quieta Subí, madre, que <b>arriba</b> está la señora Lozana Vení <b>arriba</b> , buey hermoso nunca la vi coser de dos puntos <b>arriba</b> , su mozo friega y barre los médicos de aquel tempo no podién medicar sino de la cintura <b>arriba</b> ni de la cintura <b>arriba</b> ni de la cintura abajo no nos dais parte Callá, que todos están <b>arriba</b> ¿Qué, mi vida, de cara <b>arriba</b> ? Va <b>arriba</b> y dí a la señora cómo estoy aquí si yo supiese o viese estas tres cosas que <b>arriba</b> he dicho ¿Sobistes <b>arriba</b> los barriles, los presutos y quesos?  no había en toda la tierra <b>arriba de</b> diez
<b>arriesgarse</b> : verbo, 'esporsi', 'rischiare' LVI, 442, 10, (GAL):	Quien no <b>se arriesga</b> no gana nada [refr. <sup>1</sup> ]
<b>arrofaldada</b> <sup>2</sup> : agg. qual., 'arruffianata' LV, 439, 2, (LOZ):	puedes decir en español <b>arrofaldada</b> , alcatara, celestial
<b>arrofianada</b> <sup>3</sup> :agg. qual., 'arruffianata' LV, 439, 3, (COR):	<b>A-rro-fia-na-da</b> ; al-ca-go-ta-ra; ce-les-ti-nal
<b>arrope</b> : s. m. , 'conserva' XXXVIII, 364, 20, (LOZ):	un barril de mosto para hacer <b>arrope</b>
<b>arroyo</b> : s. m. , 'torrente' LIX, 453, 6, (FÍS): LIX, 453, 8, (FÍS):	un <b>arroyo</b> que iba por otra parte aquel <b>arroyo</b> tiene la misma virtud

<sup>1</sup> "Quien no se arriesga no gana nada" cfr. GE. ITURR. , p. 262, n° 214.

<sup>2</sup> Nessuno dei dizionari da me consultati riporta questa voce; è probabilmente una deformazione del termine "rufianar".

<sup>3</sup> Ibid.